

Curriculum Vitae

Christina Jane Vohralik

La sottoscritta Christina Jane Vohralik ai sensi degli art.46 e 47 DPR 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art.76 del DPR 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

Dati personali

Christina Jane Vohralik

Data di nascita: 14/11/1957

Titoli di studio: Bachelor of Arts; Master of Arts (Cantab) University of Cambridge
(Laurea in Lingue presso l'Università di Cambridge, UK)
Graduate of the Guildhall School of Music and Drama, Londra
Associate of the Royal College of Music, Londra
CELTA, University of Cambridge

CURRICULUM SCOLASTICO

Stafford Girls' High School (equivale liceo) 1969 - 1976
General Certificate of Education:
Ordinary Level: Inglese, Letteratura inglese, Latino, Francese, Spagnolo, 1973
Matematica, Chimica, Fisica.
Advanced Level (equivale alla maturità) con pieni voti: 1975
Musica, Francese, Studi Sociali
Spagnolo 1976
Special Paper: Francese

STUDI SUPERIORI

Musica:
Associate of the Royal College of Music, Londra 1976
Piano Performance
Guildhall School of Music and Drama, Londra 1976 - 1979
Graduate of the Guildhall School of Music (massimo dei voti con lode) 1979
Lingue:
Università di Cambridge - Selwyn College 1979 - 1982
Bachelor of Arts (Cantab) (massimo dei voti)
Lingue moderne e medievali (francese, italiano) 1982
Master of Arts.(Cantab), Università di Cambridge 1986

TITOLI PER L'INSEGNAMENTO D'INGLESE

Insegnante qualificata per il metodo Shenker, presso Shenker Institute, Roma 2011
Corso di CELTA presso International House, Roma 2014
Insegnante CELTA, certificazione dell'Università di Cambridge, riconosciuta al livello mondiale.
Qualificata come esaminatore per esami ESOL di Cambridge per YLE, KET PET FCE 2015, 2016
Qualificata come esaminatore per English Speaking Board per tutti i livelli fino a Proficiency 2018

ESPERIENZE LAVORATIVE

INSEGNAMENTO DI INGLESE

LETTORE presso:

Liceo Righi, Bologna 1982-1983
Insegnamento della lingua e letteratura inglese in collaborazione con gli insegnanti italiani in tutte le classi.
Università degli Studi di Bologna, Facoltà di Agraria 1983-1985
Preparazione di materiale didattico specificamente per studenti di scienze, organizzazione ed insegnamento di corsi a tutti i livelli sia per studenti che professori.
Scuola Media, Beata Angelina, Anzio 1998-2004

Insegnamento d'inglese in tutte le classi con particolare cura della lettura e produzione orale. Produzione di materiale didattico originale su argomenti di interesse culturale in collaborazione con gli insegnanti di altre materie: geografia, storia, musica e scienze per la preparazione di esami orali interdisciplinari.

Liceo Linguistico dell'Istituto "Stella Maris" Suore Mercedarie, Anzio 2008-2010

Insegnamento della lingua e letteratura inglese (grammatica, produzione orale e conversazione, temi, studi di testi letterari) nelle prime tre classi del liceo.

Liceo delle Scienze Umane, Santa Lucia Filippini, Nettuno 2013-2014

Insegnamento della lingua e letteratura inglese in collaborazione con l'insegnante italiana in tutte le classi.

CORSI PER ADULTI E BAMBINI

Inlingua School, Ferrara 1982-1983

Corsi serali di inglese per adulti a tutti i livelli

Scuola Elementare Beata Angelina, Anzio 1996-2004

Insegnante di inglese per la scuola elementare parificata. Insegnamento in tutte le classi con la produzione di materiale didattico originale (teatro, favole, esercizi e giochi) .

English Language Centre, Lavinio 2001-2004; 2011-2012

Corsi serali per adulti a tutti i livelli e corsi per bambini.

Shenker Institute, Anzio 2011-2013

Insegnamento di corsi con metodo Shenker a tutti i livelli presso l'Esercito Italiano al Poligono di Nettuno.

Lezioni individuali e per piccoli gruppi di adulti presso Shenker Institute di Anzio.

Centro Europeo di Formazione, Latina 2015-2018

Corsi di Business English presso aziende

Istituto Alberghiero Apicio di Anzio 2016

Corsi per la preparazione di esami Trinity

Lezioni Private dal 1982

Insegnamento privato per bambini, liceali, studenti universitari ed adulti con preparazione per esami ESOL Cambridge (PET, FCE, CAE, CPE), correzioni tesi e preparazioni per esami universitari.

Oral examiner per esami ESOL Cambridge (YLE,KET,PET,FCE) dal 2015

Oral examiner per English Speaking Board (tutti i livelli da A1 a C2) dal 2018

Attualmente collaboro come insegnante e esaminatore d'inglese presso Inlingua School, Ferrara dal 2019

TRADUZIONI E REGISTRAZIONI

Università degli Studi di Bologna 1983-1985; 1989 -1990

Come lettore presso la Facoltà di Agraria, ho tradotto numerose relazioni per i professori per pubblicazioni in riviste scientifiche, sia in inglese che francese.

Come traduttrice libera professionista, ho tradotto varie relazioni scritte in occasione del nono centenario dell'Università.

Zanfi Editore, Modena 1988

'Vestiti da Sera 1940', un libro della serie 'Storia di Moda'.

Rubino Editrice, Anzio 1999 – 2000

Traduzione del libro "Storia dei Porti di Anzio" di Clemente Marigliani

UME (collana scuola) Anzio

Revisione testo e registrazione di 'Enjoy English, Skills and Adventures' by Alessandra d'Epiro 2005

Vari Studi di Registrazione dal 2010

Traduzione e voice-over/registrazione audio di varie audioguide turistiche di Roma, Firenze, Viterbo; traduzione per Mostre di Arte con registrazione per audioguide; registrazione di audiolibri per bambini, registrazione di un corso audio d'inglese. Traduzione e adattamento di testi per film.

ALTRE ESPERIENZE LAVORATIVE

Vetzeria Bormioli Luigi, Parma: Ufficio di Londra 1985

P.A. per il Direttore Vendite, U.K.

Ho partecipato alla costituzione dell'ufficio vendite di Londra.

R.A.I. (Radio Televisione Italiana), Ufficio di Londra 1985-1986

Ricercatrice

Svolgevo ricerca per tutti i programmi tranne il T.G su diversi e vari argomenti tenendo contatti con giornalisti, agenzie di stampa, la BBC e ditte cinematografiche, traducendo testi e brani filmati e visionando pellicole. Organizzavo le interviste e riprese in Inghilterra alle quali ero presente come assistente/interprete. In particolare ho collaborato a programmi di Biagi, Zavoli e Minoli

Mitsui Bank, Londra 1986 - 1988

Loans Officer

Selezionamento di potenziali clienti nelle aziende medio-piccole, presentando analisi dettagliati sia del prestito da proporre che dell'azienda prescelta al Senior Management, con l'eventuale trattativa del prestito con il cliente e preparazione degli occorrenti documenti legali.

F.R.P. Corporation

1989-1991

F.R.P. curava gli interessi dei clienti giapponesi nell'acquisire o acquistare partecipazioni in industrie europee. Svolgevo ricerche su varie ditte italiane, in seguito conducendo le negoziazioni iniziali e organizzando incontri, ai quali ho partecipato come interprete, con i clienti giapponesi.

Pianoforte

dal 1980

Ho tenuto corsi di pianoforte dal 1980 e svolto un'attività di pianista accompagnatore collaborando con cantanti e strumentalisti dal 2004.

La sottoscritta dichiara di essere informato, ai sensi del d.lgs. n.196/2003 della normativa vigente del GDPR 679/16, che i dati personali raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa e per tutti gli adempimenti connessi.

La sottoscritta acconsente alla pubblicazione del presente curriculum vitae sul sito dell'Università di Ferrara.

Ferrara, 7-5-2019

Firmato

Christina Jane Vohralik